



Discourse Analysis

Dr. Majzoub Al-Amir

12-7-1440

المقرر : تحليل الخطاب

الدكتور: مجذوب العامر

شرح وتنسيق وترجمه : دة الفروج

LECTURE ONE

Discourse analysis : is a broad term for the study of the ways in which language is used **in texts** and **contexts**. Also called discourse studies.

تحليل الخطاب هو مصطلح لدراسة الطرق التي تستخدم اللغة في النصوص والسياق وتسمى دراسات الخطاب

Text: the original words of a piece of **writing or a speech** It usually consists of more than one **sentence or utterance** **Situational**

النص هي كلمات اصلية من الكتاب او الخطاب واحيانا تتكون من واحد او اكثر من الجملة او الكلام

Context: The environment or situation in which a text is produced

السياق هي البيئه او الحاله التي يتم بها انتاج النص بمعنى احوال النصوص

شرح : السياق يعني يكون شامل الموضوع العنوان المرسل وين وأين ومتى يعني احوال النصوص ذا نسميه السياق

Linguistic context: is the discourse or language items that surround a language unit and help to determine its interpretation

هو الخطاب او البنود اللغويه التي تحيط وحده اللغة وتساعد على تحديد تفسيرها

شرح: بمعنى الان لو شخص فقط وظيفته يفقد حاجتين الثقة بالنفس والاعتقاد بالثقه بهم خلاص يصير الشخص محطم

Form and function

الشكل والوظيفه

In discourse analysis, form refers to the sentences or utterances produced.

Function refers to the purpose behind sentences or utterances

هنا مهم تعرفو حاجتين ويجي في كل اختبار تحليل الخطاب يشير الشكل الى الجمل او الكلمات التي تنتجها الوظيفه تشير الى الغرض من خلف الجمل

شرح: الشكل تشير الى الجمله الوظيفه تشير الى خلف الجمل مهمممم

Example:

can you help me carry this box?

هل تستطيع مساعدتي لحمل الصندوق ذا طلب "request"

اذا شفتو can ع طول ذا يكون طلب تمام

I will buy you a new car if you graduate with a first class degree
expresses

سوف اشترى لك سياره جديده لو تخرجت بالفصل درجه أولى ذا نسميه وعد

"promise"

كلمه تدل على الوعد هي I will انا سوف

LECTURE TWO

1. The informative function:

وظيفة معلوماتيه

This function refers to the use of language to provide information or ask for information

تشير الوظيفة المعلوماتيه الى حاجتين تمام هي تقديم المعلومات او طلب معلومه يعني السؤال على معلومه

: Example: Khartoum is the capital of Sudan

(giving information)

الخرطوم هي عاصمه السودان هنا اعطى معلومه نسميه giving information

إعطاء معلومه

What is the capital of Spain?

ماهي هاصمه السودان ؟ هنا يسأل عن معلومه (asking for information)

3.The phatic communion function

وظيفة فاتيك مواصلة الكلام وذا مهم مثل الان نبغى نفتح حوار مع شخص مارح نقوله كم طولك كم وزنك كم عمرك وجت بالاختبار لو حط ذا اكيد تستبعدوه تمام

وظيفة التواصلية من الاخيارات اللي جت باختباري how do you doing

التواصلية يعني تبي تفتح حوار مع شخص تشوفه لأول مره تقوله كيف احوالك الطقس جميل سررت معرفتك الحوار الطيفه ذا نسميه فاتيك

(hi, how are you, nice meeting you) how do you doing

5. The Emotive/Expressive Function:

وظيفة العاطفيه والمشاعر يعني تعبى عن ما يشعر به الشخص من مشاعره وعواطفه مثلا

"Wow, what a view!" "Fantastic!!".

رائع او مذهل او اعجبنى أي عاطفه نسميه وظيفة عاطفيه

Meta lingual Function The use of language to discuss or describe itself:

وظيفة اللغويه هي تستخدم اللغة لمناقشه او وصف نفسها اذا حط لكم قاعده مثلا ماتعبر عن شيء تحطو meta lingual

Teacher: Good morning: Phatic communion.

هنا قلنا فاتيك ليش لان المعلم قال صباح الخير تعتبر تواصلية صباح الخير ماهي احوالك سررت معرفتك الطقس مشمس كل ذا فاتيك فتح حوار يعني

Today, we will study the past tense (Informative)

معلوماتيه لانه قال الان سوف ندرس الفعل الماضي عطاهم معلومه

Can you open page 14 in the book ? (Request)

هل تستطيع فتح صفحه 14 هنا طلب منهم يعني طلب Request

This lesson is a very useful and interesting lesson

(emotive, expressive).

هذا الوحده مهمه ومفيده ذا تدل على عاطفه ومشاعر مثل ماقلت رائع ممتع مفيد
ذا كله تدل على مشاعر

The past form of “go” is “went”: Metalingual.

ذا وظيفه اللغويه فعل ماضي من go هي went

LECTURE THREE

الفرق بين الكتاب والمتحدثين طبعاً حظيت لكم اهم الفروق بنظري ابغاكم تركزو عليها

SPEECH	WRITING
Universal, everybody acquires it عالمي الجميع يكتسبه	Not everyone learns to read and write ليس الجميع يتعلم القراءة والكتابة
Speakers pronounce نطق المتحدثين	Writers spell تهجئه الكتاب
Speaking is often spontaneous and unplanned. التحدث غالباً ما يكون تلقائياً وغير المخطط لها.	Most writing is planned and can be changed through editing and revision before an audience reads معظم الكتابة مخططة ويمكن يمكن تغييرها من خلال التحرير و مراجعة قبل أن يقرأها الجمهور
Speech is usually informal and repetitive الخطاب عادة غير رسمي و تكرارية..	Writing is more formal and compact. الكتابة هي أكثر رسمية و المدمج..
Speech is acquired naturally without teaching يتم الحصول على الكلام بشكل طبيعي بدون تعليم	Writing can only be learnt by teaching الكتابة يمكن تعلمها فقط من قبل التعليم
Speakers use simple المتحدثون يستخدمون البساطه	Writers use more complex الكتابة يستخدمون اكثر تعقيداً

LECTURE FOUR:

COMMUNICATIVE LANGUAGE FUNCTIONS

وظائف اللغة التواصلية

Communicative functions refer to the function we produce whenever we utter a sentence.

Three main types of such functions can be identified: The **informative, the expressive, and the directive.**

These functions are distinguished by the different sentence type they express and their purpose.

The informative is usually expressed by declarative sentences, the expressive by exclamatory sentences, and the directive by imperative sentences

تشير الدالات التواصلية إلى الوظيفة التي ننتجها كلما عملنا

ينطق جملة. يمكن تحديد ثلاثة أنواع رئيسية من هذه الوظائف:

بالمعلومات ، التعبيرية ، والتوجيه. هذه الوظائف هي

تميزت بنوع الجملة المختلفة التي يعبرون عنها

غرض. عادة ما يتم التعبير عن المعلومات بالمصطلحات الجمالية

معبرة من قبل الجمل التعجبية ، والتوجيه من قبل حتمية الجمل

ملاحظه ذا الفقره مهمه ارجوا التركيز عليه

Ceremonial functions such as naming or marriage ceremonies

(I hereby name this ship King Salman or
I hereby announce you husband and wife

وظائف احتفاليه ومهم جدا جدا يجي بحالتين التسميه او احتفالات الزواج

the King Faisal University

جامعه الملك فيصل الحين سميها الجامعه باسم الملك فيصل هنا نقول احتفاليه التسميه

I hereby announce you husband اعلنكما زوجه

ذا مهم اوك ذا نقول عنه احتفاليه الزواج اذا الاحتفاليات من الجمله تفهمون اذ اجتك

جمله موجود تسميه لجامعه او لسفينه او اسم مولود او إي جمله فيها تسميه

ع طول احتفاليه

واذا جتك جمله مثلا اعلان خطبه او زواج احتفاليه

او ممكن يحط طلاق عادي تحطو احتفاليه

b. Performative verbs: These are such called because a

function is explicitly performed

by just uttering them: I divorce you, I promise to help you

الأفعال الأدائيه: تسمى هذه الأفعال لأن الوظيفة هي

يؤديها صراحة بمجرد نطقها: أنا أطلقك ، وأعدك اساعدك

شرح: الحين الأفعال الادائيه شلون تعرفوها سهل بمجرد القول انا اطلقك

انا او عدك اساعدك انا او عدك ازورك او لو فعلتي هالشئ سوف اطلقك

تسمى ادائيه بمجرد القول

Phatic function: Social language such as greetings, elevator talk,
Leave taking expressions (see you later).

وظيفة فاتيكة شرحتها لكم محاضره السابقه تجي للتعبير عن المغادره و للتحيات

ولفتح حوار محادثه لطيفه كيف حالك how do you doing

Command: Shut the window!

امر : اغلق النافذه ذا قاله باسلوب امر صريح يعني وشو command

Request: Can you please shut the window?

طلب: هل يمكنك إغلاق النافذة؟ اذا شفتو can ع طول طلب

Advice: you look ill. You had better see a doctor

نصيحة: أنت تبدو مريضة. كان من الأفضل لك رؤية الطبيب هنا يقدم نصيحه

من الأفضل لك واضحه انه جالس ينصحه آذا نقول Advice

. Giving permission : You can come in now.

. اعطاء إذن: يمكنك أن تأتي الآن.

مثلا: Can I come to you

هل يمكن ان اتي

يرد : you can not

ترجع تسأله can I came to you

هنا إعطاء اذن

Asking for permission: Can I come in?

هنا يسأل هل يمكنني ان اتي هنا نكتب ع طول Asking

Suggestion : Let`s go to the library tonight

هنا اقتراح هيا لنذهب الى المكتبه الليله

Let's go to the cinema tonight

لنذهب الى السينما الليله

7. Promise: I will help you with the writing of the essay

وعد سوف اساعدك في كتابه المقال اذا شفتهم will اع طول وعد

9. Threat: If you do that again I will divorce you!

تهديد: شلون تعرفو التهديد لو فعلت هالشىء مجدد سوف اطلقتك

لو فعلت هالشىء سوف اضربك ذا تهديد

10. Refusal : Will you marry me? No way!

رفض: تتزوجني ؟ لا اقبل ذا نسميه الرفض

11. Acceptance: Will you marry me? Sure, I will

القبول تتزوجني ؟ اقبل ذا نسميه القبول قبل على طابه

12. Complaining : I hate eating fish every day.

I told you that hundreds of time!

الشكوى انا اكره السمك قلت ذلك مئات المرات ذا شكوى مثل يتذمر

13. Invitation: Will you join us for my son`s birthday tomorrow

دعوه تنضم لميلاد ابني غدا ذا يدعيه لحضور حفله ميلاد ابنه نقول دعوه

14. Denial: You used my toothbrush this morning. No, I did not!

انكار : انت استخدم فرشاه اسناني لا لم افعل

انت اخذت شاحن جوالي لا لم اخذه كل ذا نسميه انكار

15. Apologizing: You hurt me today. I am so sorry. I did not mean to

15. الاعتذار: لقد يؤذيني اليوم. أنا آسف جدا. لم أقصد أن

أي أسلوب يدل على اعتذار تكتبو Apologizing

LECTURE FIVE:

تحليل المحادثه CONVERSATIONAL ANALYSIS

Definition: Conversation analysis is the study of the talk produced in ordinary human interactions.

At its core, conversation analysis is a set of methods for working with audio and video recordings of talk and social interaction.

بإختصار هو دراسه الحديث المنتجه في التفاعلات البشريه وهو مجموعه من الطرق للعمل في تسجيلات الصوت والفيديو

: Composed of two turns produced by different speakers which are placed adjacently

and where the second utterance is identified as related to the first

Adjacency pairs include such exchanges as question/answer, complaint/denial, offer/accept, request/grant, compliment/rejection, challenge/rejection, and instruct/receipt.

ازواج التجاور يتم وضعها في مكان بشكل متجاور
مثلا نجي لمثال

: I hate eating fish every day. I told you that hundreds of time!

compliment/rejection

Can I come in?

question/answer

يعني الكلام المجاور له هنا ذا جمله قلنا إعطاء الاذن تعني هل استطيع القوم

هنا جالس يسأل يعني سوال ويبي جواب اذا سؤال وجواب وتكلمو ع نفس الاسلوب

Can I come in?

question/answer

يعني الكلام المجاور له هنا ذا جملة قلنا إعطاء الاذن تعني هل استطيع القوم

هنا جالس يسأل يعني سوال ويبي جواب

اذأ سؤال وجواب وتكلمو ع نفس الاسلوب

BROKEN-RECORD RESPONSE

The conversational strategy of forestalling (not allowing to continue) further discussion by repeating the same phrase or sentence over and over.

التعريف: إستراتيجية المحادثة الخاصة بمنع (عدم السماح)

مواصلة) مزيد من المناقشة من خلال تكرار نفس العبارة أو الجملة

مرارا و تكرارا.

Examples and observations: The professor was totally blowing me off.

Every time I tried to get the conversation going, all he kept saying was,

'Well, it's a real controversial point.'

أمثلة وملاحظات: كان الأستاذ يهاجمني تمامًا.

في كل مرة حاولت فيها إجراء المحادثة ، كان كل ما يقوله ،

"حسنا ، إنها نقطة مثيرة للجدل حقيقية."

شرح: يعني هنا كان الطالب كل مره يجي يدخل محادثه او مثلا يجاوب يرد الأستاذ انه نقطه

مثيره حقيقه ذا كسر الاجابه انه يعيد نفس الجملة اكثر من مره هنا يمنعه يتكلم بشيء ثاني

او يدخل بحديث اثر فيكسر هالشيء بجملة انه نقطه مثيره عشان مايدخل بمحادثه اخره

نسميه BROKEN-RECORD RESPONSE - تكرار الاجابه

Discourse marker Definition: A discourse marker is a particle (such as oh, like, and you know) that is used to direct or redirect the flow of conversation without adding any significant paraphrasable meaning to the discourse . Examples: I could so go for like a huge cookie right now, with like a lamb kabob simultaneously

علامة الخطاب

التعريف: علامة الخطاب عبارة عن جسيم

(مثل أوه ، مثل ، وأنت تعرف

يستخدم لتوجيه أو إعادة توجيه تدفق المحادثة دون

إضافة أي معنى إعادة صياغة كبير للخطاب.

أمثلة وملاحظات: يمكنني أن أذهب مثل ملف تعريف ارتباط ضخم

الآن ، مع مثل ، كباب الضأن في وقت واحد

شرح: علامه الخطاب هنا فقط مهم تعرفو oh.like.you know

بجيب وحده منه بفراغ ويقولو أي وحده تدل ع تحليل الخطاب

بكونوا ضمن الخيارات ع طول تحطوهم

Discourse marker

حتى لو جاب جمل خارجي علامه الخطاب

oh.like.you know

The co-operative Principle

Definition: The cooperative principle is the assumption that participants ,in a conversation normally attempt to be informative, truthful, relevant

مبدأ التعاونية

التعريف: المبدأ التعاوني هو افتراض المشاركين في محادثة عادة ما تحاول أن تكون مفيدة وصادقة وذات صلة ،

Echo utterance Definition: An echo utterance is speech that repeats, in whole or in part, what has just been said by another speaker. Sometimes called simply echo.

صدى الكلام هو خطاب يتكرر كلياً أو جزئياً ما قلته للتو متحدث آخر. تسمى أحيانا صدى ببساطة.

Examples and observations:

Claire: Alright, everybody back to work.

Gloria: Everybody back to work!

Claire I just said that.

Gloria: And I -said it

شرح: يعني يتكرر جزء او الجملة كامله لاحظو شلون تكرر

أمثلة وملاحظات: كلير: حسناً ، الجميع يعودون إلى العمل.

غلوريا: الجميع يعود إلى العمل!

كلير قلت للتو.

غلوريا: وأنا قلت ذلك..

مثال من عندي

I will go to study tomorrow to test : دفع الغروب

I am also I will go to study tomorrow to test: جنات

Echo utterance اذا جاب لك وكرر جزء من الجملة او جملة كامله ع طول تحطو الجواب

Editing term Definition:

A filler word (such as um) or a cue phrase (let's see) used to mark a hesitation in speech. An editing term often signals a repair

التعريف كلمه الحشو: تستخدم كلمة حشو (مثل um)
أو عبارة جديلة (دعنا نرى)
بمناسبة تردد في الكلام. يشير مصطلح التحرير غالبًا إلى الإصلاح.
الحشو تدل ع حاجتين Um.let's see
بجيب لك جملة ويحط فراغ um او let's see
تخطوا لدلاله على Editing tern

Examples and observations: Q: Women"s football doesn't get
much
coverage in Britain
compared
to elsewhere. So precisely how famous are you in the US,
where you play?
A: **Um**, well .

MINOR SENTENCE

الجملة الثانويه

Definition: A fragmented, elliptical, or incomplete sentence or clause that still conveys meaning . Also called sentence fragment

التعريف: مجزأ ، ببيضاوي الشكل ، أو
جملة غير كاملة أو جملة لا تزال تحمل معنى. أيضا يسمى
جزء الجملة.

Examples: exclamations and interjections (for example, "**Wow**" and "**What the hell**")

, aphoristic expressions ("**Like father, like son**"),

answers to questions ("**Not right now**"),

self-identification ("**Mary here**"), imperatives ("**Go!**"),

vocatives ("You over there!").

كل ذا الكلمات مهم تحفظوها بجيب لكم وحده منها وبجيب مثل جملة ثانويه تكرر جزء من الكلام او توقف

طبعاً جملة ثانويه بحطها بجملة كامله بس تشوفو وحده من الخيارات ذا يعني جمل ثانويه

Nonverbal communication

التواصل الغيبي لفظي

Definition: Nonverbal communication is the process of sending

and receiving messages

without using words, either spoken or written.

Examples and observations:

When you close your ears with your hands to avoid being disturbed by loud noise

: التواصل غير اللفظي هو عملية إرسال و

تلقي الرسائل دون استخدام الكلمات ، سواء المنطوقة أو المكتوبة.

أمثلة وملاحظات: عندما تغلق أذنيك

يديك لتجنب الانزعاج من الضوضاء العالية.

شرح : التواصل غير اللفظي هو يعطي تنبيه ويوصل لك فكره بالحركات

بدون ما يستخدمو الكلام

ولا الكتابه

مثلا انزعجت من صوت مزعج

وش تسوون يوم تنزعجو تسوون حركه لاراديه تحطو يدكم ع اذنكم ذا نسويه توصل غير لفظي.

Pause

Definition: In phonetics, a break in speaking; a moment of silence.

Adjective: pausal

. Examples and observations: Anyone who is guilty of such practices . . . ,
' he paused for effect, leaning forward and staring at the congregation
anyone in town .

التعريف: في علم الصوتيات ، استراحة في الكلام ؛ لحظة صمت .
صفة: توقف مؤقت .

أمثلة وملاحظات: أي شخص مذنب بهذه الممارسات .
. . . ، "توقف عن التأثير ، ويميل إلى الأمام ويحدق في الجماعة ،"
. . . أي شخص في المدينة .

مثلا يوم تكونو في محكمه ويجي القاضي يعطيك حكم القصاص مثلا شو تسوي ؟
يجيك لحظه ذهول وصمت ذا نقول عنه توقف

Punctuation Effect

علامات الترقيم

Definition: The use of laughter as the oral equivalent of punctuation
at the end

of a spoken phrase or sentence. Examples and observations:

"Uncle Emil] was a big, rough,
hearty man who was missing one whole finger and part of another
from accidents in the steel
mill and his language was goodhearted, loud, punctuated by **laughter**
and not at all suited for Sunday school.

استخدام الضحك باعتباره المكافئ الشفوي لعلامات الترقيم في

نهاية عبارة منطوقة أو جملة .

أمثلة وملاحظات: "العم إميل] كان رجلاً قاسياً قاسياً
الذي كان في عداد المفقودين إصبع واحد كامل وجزء من آخر من الحوادث في
طاحونة الصلب ، ولغته كانت طيبة ، عالية ، تتخللها
الضحك ، وليس مناسبة على الإطلاق لمدرسة الأحد .

شرح: هنا استخدام علامه الترقيم الضحك بكلمه Laughter
نسميه علامه ترقيم اذا شفتو كلمه ضحك ع طول تاثير علامه الترقيم

LECTURE SIX:

Cohesion refers to the processes which a language uses to create unity and connectivity between the sentences of a text.

English has two types of cohesion:

Grammatical cohesion and Lexical cohesion.

Grammatical cohesion uses words such as third person pronouns (he), demonstrative pronouns (this, there), and comparative forms (-er, -est) similar to create cohesion (unity and connectedness) between the sentences or parts of sentences of a text.

يشير التماسك إلى العمليات التي تستخدمها اللغة لإنشاء الوحدة والاتصال بين جمل النص. اللغة الإنجليزية لديها أنواع و التماسك: التماسك النحوي و التماسك المعجمي. يستخدم التماسك النحوي كلمات مثل ضمائر الشخص الثالث (هو) ، الضمائر الإيضاحية (هذا ، هناك) ، والأشكال المقارنة (- ، - الأكثر) مماثلة) لخلق التماسك (الوحدة والترابط) بين الجمل أو أجزاء من الجمل من النص.

شرح: ايش يعني التماسك ؟ التماسك هو ربط شيء بشيء عن طريق الضمائر هو وهناك وذا وهي كل الضمائر تربطهم بكلمه مثلا

She is explains to us

هي تشرح لنا شلنا الاسم وحطينا بداله she ربطناها

إذا التماسك له حالتين نحوي ومعجمي النحو الضمائر he she

أي ضمير تمسونه تماسك نحوي Grammatical cohesion

المعجمي هو المقارنه تضيف er للمقارنه لحاجتين

Est للمقارنه في شيء بمجموعه

She is taller than her sister

هي أطول من اختها ذا نسميه تماسك معجمي

Lexical cohesion.

Lexical Cohesion achieves unity between the sentences of a text by the repetition of the same lexical items , lexical synonyms or lexical items related in other ways.

التماسك المعجمي يحقق الوحدة بين جمل النص من قبل تكرار نفس العناصر المعجمية أو المرادفات المعجمية أو العناصر المعجمية ذات الصلة بطرق أخرى.

There are 3 types of grammatical cohesion:

Reference

Substitution

Ellipsis

هنا 3 أنواع من التماسك النحوي استبدال وحذف ومرجعي

REFERENCE Reference is using an item (he, it, this) to refer to another item (John, dress) MENTIONED INSIDE THE TEXT or AVAILABLE IN THE SITUATION OR CONEXT OF THE TEXT.

مرجع

يستخدم المرجع عنصرًا (هو ، هذا ،) للإشارة إلى عنصر آخر

(جون ، اللباس) المذكورة داخل النص أو المتاحة في

الوضع أو السياق من النص.

شرح: المرجع يعني يشير الضمير لحاجه داخل النص وذا نسميه مرجع داخلي

I will wear a beautiful dress for my party

انا سوف ارتدي فستان جميل لحفلاتي

شرح: ماذا سوف ارتدي ؟ سوف ارتدي فستان

من الذي يرتديه انا يعني الفستان ترجع الى الضمير ا
اشاره مرجعيه داخلية

Example 1 below illustrates the first type of reference,
while example 2 illustrates the second type:

Example 1 below illustrates the first type of reference,

: while example 2 illustrates the second type:

.1. Mary: I bought the **dress** I am wearing last night

.This is really very beautiful

يوضح النوع الثاني:

1. ماري: اشتريت الفستان الذي ارتديه الليلة الماضية.

هذا حقا جميل جدا.

لاحظو الضمير يرجع لحاجه داخل النص ذا نسيمه المرجعي داخلي

“Endophoric Reference”

Upon entering a store, a child sees a pistol toy and shouted:

(Please Daddy, I want this). The demonstrative pronoun this in this case also refers to the dress but this time the dress is not mentioned in the text but is available in the situation or context of the text. This type of reference is referred **as Exophoric Reference: AN ITEM REFERS TO ANOTHER ITEM OUTSIDE THE TEXT.**

عند دخول المتجر ، يرى الطفل لعبة مسدس ويصرخ: أرجوك ابي اريد هذا

. هذا النوع من المرجع خارجي لانه لم يذكر ما يريده داخل النص

يشار إليها كمرجع Exophoric:

Daddy, I want this: شرح أشار الى شيء لم يذكره ابي اريد هذا ويأثر على الشيء الذي يريده لكن مذكوره بالنص ذا ما نسميه مرجع خارجي

Exophoric Reference

Third personal pronouns (he, it) and demonstrative pronouns can be used both endophorically and exophorically. First and second person pronouns (**I, we, you**) are typically used exophorically, since both addressor and addressee

الضمائر الشخصية الثالثة (هو ، هو) و الضمائر الشخصية

تستخدم على حد سواء داخليا وخارجيا. الشخص الأول والثاني

الضمائر (أنا ، نحن ، أنت) تُستخدم عادةً صريحا

ملاحظه: فقره ذي لا تهمشوها لان بجيب ضمير مثلا he او it

Third personal pronouns والجواب الضمير الثالث

1. THE TYPES OF WORD USED TO MAKE THE REFERENCE:

المرجعي له 3 أنواع ضمائر وتوضيحي ومقارنه

A. **Pronominal reference:** Made by third person pronouns (he, him, his, she, her, her, they , them, their, it, its):

Where are the children?

They went to visit their grandmother

الضمائر المرجعيه: بواسطه ضمائر شخص ثالث

(he, him, his, she, her, her, they , them, their, it, its)

أين الاطفال؟ ذهبوا لزيارة جدتهم.

شرح: اين اطفالك هنا يسأل عن الأطفال بالجواب حذف كلمه الأطفال وحط ضمير they ليه حط they لان الأطفال جمع اذا ذا ضمير مرجعي

B. **Demonstrative reference**: Made by demonstrative pronouns (this, these, that, those, there, here, then): My brother first went to London in 2004. He was 22 years old then (then refers to time 2004) - He was there for his PH.D (there refers to the place: London).

مرجع توضيحي: يتم بواسطة الضمائر التوضيحية

(this, these, that, those, there, here, then)

ذهب أخي إلى لندن في عام 2004. كان يبلغ من العمر 22 عامًا

(ثم يشير إلى الوقت 2004) كان هناك للحصول على الدكتوراه

(هناك يشير إلى المكان: لندن).

شرح: الاشارة التوضيحية ومهم جدا طبعاً التوضيحي تشير للوقت والزمان والمكان اخي
ذهب الى لندن في 2004 كان عمره 22 then تشير للوقت اللي هو 2004 كان هناك
لدراسه الدكتوراه there

There تشير للمكان اللي هو لندن اذا شفتهم جمله تشير لوقت او زمان او مكان خلاص
مرجع توضيحي

C. **Comparative Reference**: Made by comparative forms –er, -est, and other words used to compare such as similar, different, like: Mary claims that she is smart. True, but her sister is smarter. The –er connects the two sentences.

المرجع المقارن: يتم إجراؤه بواسطة أشكال المقارنة –er و -est و
الكلمات الأخرى المستخدمة للمقارنة مثل ، مختلفة ، مثل: ماري هي ذكية
. صحيح ، ولكن أختها أكثر ذكاء.

شرح : المقارنه المرجعيه تكون في حالتين المقارنه بين حاجتين او بين حاجه ومجموعه
بإضافه est

و er

اذا شفتهم مثلا جمله وحط هالاشارتين بدون تفكير مقارنه er ,est

2. THE DIRECTION OF REFERENCE:

اتجاه مرجعي

Cataphoric or anaphoric

Mohammed Ali was a great boxer. He died last night.

anaphoric محمد الاسم جاء اول شي حطو

Let us welcome him. The Great Mohammed Ali!

cataphoric هنا جاء الضمير ثم اتبعه الاسم هنا

هذا توضيح الفكره فقط

3. THE SCOPE OF REFERENCE: :

هنا يحدد حاجتين الضمائر والتوضيحي المحدد والموسع

(Limited Reference) (Extended Reference).

Limited Reference

Who is the guy wearing the red shirt? That is John Smith. The demonstrative pronoun “that” refers to a single entity, a person named John Smith.

شرح: من الذي يرتدي القميص الأحمر هو جون ذا مرجع محدد لان حدد لنا الشخص اللي هو جون

Extended Reference: The children watch TV four hours daily. I don’t like that at all. In the second sentence the same pronoun that refers to a whole idea

(the children watching TV).

شرح:الأطفال يشاهدون التلفاز 4 أيام يوميا وانا لا احب ذلك هنا قال الأطفال بشكل موسع جميع الأطفال يعني ذكر الفكره بطريقه موسعه نسميه extended

REFERENCE: THREE-LABEL DESCRIPTION Based on this three-way classification, each instance of reference

(with the exception of comparative reference can) be described in three different ways based on the three classification criteria above:

المرجع: وصف ثلاثة التسمية

بناءً على هذا التصنيف الثلاثي ، كل حالة مرجعية مع

يمكن استثناء المراجع المقارنة في ثلاثة

طرق مختلفة بناءً على معايير التصنيف الثلاثة أعلاه:

Either pronominal or demonstrative. Either anaphoric or cataphoric. Either limited or extended .

The following examples illustrate this three-way Classification:

John gave me a nice present for my birthday.

It was nice of him:

Pronominal, anaphoric, extended.

شرح نجي للمثال ذا : يقول جون اعطاني هديه لعيد ميلادي هذا لطفاً منه

Anaphoric لان جاء الاسم بالبدايه هنا وموسع ذكر فكره كامله اللي هو عيد الميلاد وذكر it ضمير عشان تعرفوا لجمله حدو كل كلمه فككو الجملة مثل ترتيب اللي اكتبه لكم عشان ما تغطو

I saw a man entering the house.

That must be the cleaner:

رايت رجلا يدخل المنزل يجب ان يكون نظيف

Demonstrative توضيحي that يرجع للمنزل

I saw a man entering the house.

Anaphoric لان ذكر الرجل بالبدايه

محدد limited قالت رايت رجلا يدخل المنزل حدد الرجل اذا جمله محدد

Demonstrative, anaphoric, limited.

That is what you should to succeed: Study hard:

يجب ان تنجح ادرس بجهد

That توضيحي اشاره للدراسه

Cataphoric لان ماذكر الاسم وحط بالبدايه ضمير

موسعه لان ذكر فكره كلمه يجب ان تنجح ادرس بجهد يعني ذكر الجملة بطريقه عامه وموسعه

Demonstrative, . cataphoric, extended

LECTURE SEVEN:

SUBSTITUTION, ELLIPSIS, AND LEXICAL COHESION

الاستبدال والحذف والتماسك النحوي

Substitution : A replacement of a word by another

. In English there are three types of substitution

الاستبدال: استبدال كلمة بأخرى. في الإنجليزيه هناك ثلاثة أنواع من الاستبدال:

1. Nominal Substitution: When a singular noun is replaced by the substitute "one" or a plural noun replaced by the substitute "ones"

1. استبدال الاسمية: عندما يتم استبدال الاسم المفرد من قبل

استبدال "واحد" أو اسم الجمع محلها "البديل"

شرح: الاستبدال الاسمي تدل على حاجه اللي هي one للمفرد و ones للجمع

a. Will you buy a second-hand **car**

No, I will buy a new **one**

one replaces car

شرح: هل ستشري سياره جديده لا سوف سوف اشترى وحده جديده

حذف car واستبدله بوحده one ذا استبدال اسمي

a. Do you want the blue **pens**? No, I prefer the red **ones**

هل تريد أقلام زرقاء لا افضل الأحمر منها استبدل pens ب ones لان الأقلام
مجموعه الحين لو عطاكم أي جمله وحط one او ones بدون تفكير تحطو
استبدال اسمي

2. **Verbal Substitution**: A form of the auxiliary verb **“do”**

(do, does, done, doing, to do..) replaces a main verb):

He said he will help us and he did. Did replaces help.

He works hard. Yes, he does specially at night

. He threatened to harm his wife and that is exactly what he has done

Is he going to resign? Sure, that is what he is going to do

شرح: الاستبدال الفعلي : شلون نعرف ان هالجمله استبدال فعلي؟ اذا شفتم مشتقات do

(do, does, done, doing, to do

He **works** hard. Yes, he **does** specially at night

حذف الفعل وضاف does

سميناه استبدال فعلي لان نحذف الفعل الرئيسي

اذا شفتم مشتقات do ع طول استبدال فعلي

3. **Sentence Substitution**: A word replaces a whole sentence :

استبدال الجملة يدل على **so , not, the same**

Are you going to come to the party ?

I think **so**

(I am going to come to the party).

I think **not**

(I am not going to come to the party).

(In a restaurant) Ali: Can I have chicken, chips, and Pepsi?

Omer: **The same** please

شرح : استبدال الجملة

Are you going to come to the party ?

I think **so**

هل ستأتي إلى الحفلة؟

أعتقد ذلك

شرح: هو استبدال كلمه كامله وحط **I think so**

استبدال الجملة بـ **so**

(I am going to come to the party).

I think **not**

ستاتي للحفله لا اعتقد ذلك استبدال الجملة بكلمه **not**

(In a restaurant) Ali: Can I have chicken, chips, and Pepsi?

Omer: **The same** please

(في أحد المطاعم) علي: هل يمكنني تناول الدجاج والبطاطا والبيبسي؟

عمر: نفس الشيء من فضلك

كل استبدال الجملة the same

يرغب بنفس الطلب يعني إذا (not, the same, so) يدل ع استبدال الجملة

ELLIPSIS

Ellipsis: The omission or deletion of a word or a sentence.

The verb is to elide. Ellipsis and substitution are used in English to avoid repetition of the same words or sentences which is consistent with English style. Like substitution, ellipsis also has three types:

Nominal, verbal , and sentential.

الحذف له 3 أنواع اسمي وفعلي وجملة

1. Nominal Ellipsis: This occurs when the main noun in a phrase is elided and a word which usually modifies the elided noun becomes the main word of the noun phrase:

The rich people should help the poor people:

The rich should help the poor.

How many students failed? Many.

Who is that man? That is my uncle Joe

الحذف الاسمي: يحدث هذا عندما يتم حذف الاسم الرئيسي في عبارة وتكون الكلمة التي تقوم عادةً بتعديل الاسم يحذف الاسم الرئيسيه منعاً للتكرار

The **rich people** should help the poor people:

The **rich** should help the poor.

يجب على الناس الأثرياء مساعدة الفقراء:

يجب على الأثرياء مساعدة الفقراء .

شرح: هنا يقول يجب على الناس الأثرياء مساعده الفقراء حذف كلمه people وقال يجب على الأثرياء مساعده الفقراء هنا حذف people وذي الكلمه فعل او اسم او ماذا؟ people هي كلمه اسميه يوم حذف الكلمه ع طول نقول حذف اسمي **Nominal Ellipsis** .

How many **students** failed? **Many**.

كم عدد الطلاب الذين فشلوا؟ كثير

Students كلمه اسميه وحذفه يعني حذف اسمي

كم عدد الطلاب الذي فشلوا او رسبو قال كثير كلمه كثير ترجع الى students الطلاب حذفها منعاً للتكرار بدلاً مجاوبه يقول رسب الكثير من الطلاب رد عليه كثير هنا حذف كلمه اسميه **Nominal Ellipsis** .

2. Verbal Ellipsis : This occurs when a main verb is deleted without affecting the meaning being expressed:

الحذف اللفظي: يحدث هذا عندما يتم حذف الفعل الرئيسي بدون

التأثير على المعنى الذي يتم التعبير عنه:

He wants to **go** to the party, but I don't want to .

شرح: هو يريد الذهاب الى الحفله لكن انا لا اريد هنا ما الذي حذفه ؟ حذف الفعل go بالمختصر اذا جاب جمله وحذف إي فعل منها ع طول حذف لفظي ذا نقطه سهله للتفريق بينهم

2- Mary **bought** a red dress and I--- a blue one

اشترت ماري فستاناً احمر وانا وحده زرقاء

شرح : ماري اشترت فستاناً وانا وحده الان الجملة الثانيه انا وحده زرقاء لو نغطي ع جمله الأولى ماله معنى تمام يوم طالعنا على الجملة الأولى عرفنا مقصده واللي حذفه كلمه **bought** وذا كلمه فعليہ

Verbal Ellipsis وحذفها منعا لتكرارها اذا

. Can I **go** now? No you can't

شرح: هل استطيع الذهاب . لا تستطيع حذف الفعل **go** أي حذف لفعل خلاص

Verbal Ellipsis

3. **Sentence Ellipsis**: Here a whole sentence is deleted

حذف الجملة : يتم حذف جملة كامله

Do you like me?

Yes

شرح؟ هل اعجبك؟ جاوبه yes

المفروض يقول : yes I like you

حذف I like you

إذا حذف اسميه لو جاب جملة كامله ورد عليه بكلمه وحده بدون تفكير تجاوبو حذف اسميه

LEXICAL COHESION

Lexical cohesion refers to the cohesive ties created between lexical items. These lexical ties can occur over long passages of text or discourse. The main types of lexical are discussed and exemplified below

يشير التماسك المعجمي إلى العلاقات المتماسكة التي تنشأ بين العناصر المعجمية.

يمكن أن تحدث هذه الروابط المعجمية على مقاطع طويلة من النص أو الخطاب

وتناقش الأنواع الرئيسية من المعجمية ومثل أدناه

التماسك اللغوي له اربع أنواع :

1. Repetition of the same word:
2. Repetition of a synonym :
3. Repetition of a superordinate:
3. Repetition of a general word:
4. Collocation:

:1. Repetition of the same word

1. Repetition of the same word :California is the most wonderful place to visit because of its variety of weather and its beautiful nature. Visitors to California can find any weather they like

1. تكرار نفس الكلمة:

كاليفورنيا هي أروع مكان للزيارة بسبب تنوعها

الطقس وطبيعته الجميلة. يمكن للزوار إلى كاليفورنيا العثور على أي

الطقس يحبون

شرح: تكرار نفس الكلمة كاليفورنيا كررها اكثر من مره ذا نسميه تكرار نفس الكلمة

2. Repetition of a synonym : (a word which has the same meaning as another word): The **snake** moved very quickly towards its victim. The mouse has no chance to escape from the **serpent**

2. تكرار مرادف : (كلمة لها نفس المعنى كلمة اخرى)

تحرك الأفعى بسرعة كبيرة نحو ضحيته. الماوس لا يوجد لديه

فرصة للهروب من الثعبان.

شرح: الافعى له كلمه مرادف لها يعني لها نفس المعنى بس عطانا كلمه ثانيه الثعبان هو الافعى ونفس المعنى نقول عليه تكرار مترادف لان كرره الكلمه اكثر من مره وكرر ترادفها

3. Repetition of a superordinate: (a word that includes the meaning of other words) - **animal----snake**): The **snake** moved very quickly towards the mouse. The **animal** immobilized the mouse instantly.

تكرار المفرد هي كلمه يتضمن معنى عباره اخرى الحيوان ,الثعبان

لافعى تحركت بسرعه كبيره صوب الفار حيوان الفار يتجمد على الفور

شرح: كرر نفس الكلمه يعني مفرد الكلمه ذا نسميه

. Repetition of a superordinate

3. Repetition of a general word: The snake moved very quickly towards the **mouse**. The **poor thing** had no chance to escape.

3. تكرار كلمة عامة: تحرك الافعى بسرعه كبيرة نحو الفأر لم يكن للفقير إي فرصه للهروب

شرح: الفقير تعني الضعيف هنا حذف الفأر وحل محلها كلمه الفقير الذي يدل على الفأر ذا نسميه تكرار كلمه عامه

4.Collocation: The tendency of some words to co-occur together: smoke , pipe, cigar rete

. John stopped **cigarette** smoking 3 years ago.

Sometimes, however, he smokes a **pipe**

التعاونيه او الانتظام

ميل بعض الكلمات إلى التعايش معًا: الدخان ، الأنابيب ،

السيجار .rete

توقف جون عن تدخين السجائر 3 سنوات واحيانا يدخن الغليون استبدل الدخان بالغليون والغليون هو نوع من أنواع الدخان ذا ما نسميه التعاونيه يعني يعطينا كلمه وحده وله افرع منها دخان غليون شيشه وهكذا.....

LECTURE EIGHT:

Coherence refers to the logical relationships that exist between sentences or part of sentences in discourse

يشير التماسك إلى العلاقات المنطقية الموجودة بين الجمل أو جزء من الجمل في الخطاب.

1. **Addition:** An idea is simply added to a preceding idea (**Further, moreover, also, too ,furthermore, In addition, besides**): John earns \$2000 a month salary from his full-time job. In addition, he earns\$750 monthly from his night job as a park attendant..

. إضافة: تتم إضافة فكرة ببساطة إلى فكرة سابقة

Addition :John earns \$2000 a month salary from his full-time job.

In addition, he earns\$750 monthly from his night job as a park attendant..

يكسب جون 2000 دولار راتب شهر من وظيفته بدوام كامل بالاضافه الى ذلك
يكسب 750 دولار شهرياً من وظيفته الليلية كمضيف في الحديقة

شرح: **In addition** بالاضافه لذلك هي جملتين مترابطتين مع بعض انتبهو على شيء **besides** ممكن يجيب لكم مثل ماجاب لنا **beside** حذف حرف ووجاب بالخيارات **besides,, beside** تحطو الجواب على **besides**

2. **Time** (while, as soon as, in the mean time, subsequently ,simultaneously ,soon, earlier, later) :

I am writing a letter to the college's dean. **In the mean time**, my wife is cooking dinner

2. الوقت (في حين ، في أقرب وقت ، في الوقت نفسه ، في وقت لاحق

، في وقت واحد ، في وقت قريب ، في وقت لاحق ، في وقت لاحق):

I am writing a letter to the college's dean. **In the mean time**, my wife is cooking dinner

أنا أكتب رسالة إلى الكلية عميد في الوقت نفسه زوجتي تطبخ العشاء

شرح: الوقت هو حدثين يحدث الان في الوقت نفسه يحدث حدث اخر يعني نفس اللحظة

من الخيارات اللي جتنا **subsequently** وحط خيارات ذا يدل على **Time** الوقت

3. **Place** (here, there, adjacent to ,nearby, opposite to, above, below): I live in the 13th floor of a big building. **Below**, lives my nephew Hassan

3. المكان (هنا ، هناك ، بجوار ، قريب ، مقابل ، أعلاه ، أدناه):

انا أعيش في الطابق 13 من مبنى كبير. أدناه ، يعيش ابن أخي حسن

شرح: place هو مكان بجوار بجانب ادناه مقابل كل ذا يدل ع الأماكن

4. **Exemplification or illustration** (for example, for instance, to illustrate, as an illustration): John is a big money spender. For example, yesterday he paid \$5000 for a cell phone.

4. مثال أو توضيح (على سبيل المثال ، إلى توضيح ,كتوضيح)

جون هو المنفق مالا كثيراً. فمثلاً،

أمس دفع 5000 دولار للهاتف.

شرح: هنا دلالة توضيحية بمعنى جون انفق مالا كثيراً فمثلاً هنا انفق المال كثيراً تماماً وعقبه قال فمثلاً هنا يرغب بالتوضيح انه على ماذا ينفق هالمال قال دفع 500 دولار للهاتف وضح لنا على ماذا ينفقه نسويه توضيحي

5. **Comparison** (similarly, in the same way, likewise, by the same token): I don't think that prices will go up . **In the same way**, I don't see them going down either

المقارنة

لا أعتقد أن الأسعار سترتفع. بنفس الطريقة ، أنا لا أراهم النزول ايضاً

شرح: المقارنه هنا يقول لا اعتقد الأسعار سترتفع بنفس الطريقه لا اراها تنزل هنا قارن الأسعار

من الخيارات اللي جتنا **similarly**, وحط الخيارات تدل على المقارنه يعني ذا حدثين يقارن شيء بشيء

6. Contrast (an idea is opposite to another idea): However, yet, but, although, nevertheless):

she studies very hard . **Yet**, her marks are always low.

6. التباين او الازداد اللي هو (الفكرة عكس فكرة أخرى): ومع ذلك ، بعد ، ولكن ،

على الرغم من ذلك ، فهي تدرس بجد. ومع ذلك ، علاماتها هي دائماً منخفضة

شرح: هنا الازداد يعني جمله عكسيه هي تدرس بجهد ومع ذلك علامتها منخفضة يقول تجتهد بدراسها وتنخفض دراستها يعني علاقه اعلى ادنى ذا علاقه عكسيه contrast

7. Clarification (to make a statement clearer):

In other words, that is to say, to put it another way, to clarify):

You do not understand anything I teach you. **In other words**, you are stupid.

7. توضيح (لجعل بيان أكثر وضوحاً): وبعبارة أخرى ، وهذا هو

: أنت لا تفهم أي شيء أنا اعلمك بمعنى آخر انت غبي

شرح: هنا بيان توضيحي بمعنى يعطينا فكره وبنفس الجمله يوضحها فيعطي الجمله اكثر ايضاحاً انت لا تفهم شيء بمعنى آخر انت غبي يعني بنفس الجمله وضحه مقصده بكلمه لا تفهم

8. Cause: Because, since, as, for that reason:

I slept very late last night. **For that reason**, I missed the first lecture.

: كنت أنام متأخراً الليلة الماضية. لهذا السبب ، فاتني المحاضرة الأولى.

شرح: هنا السبب يكون حدث ونتيجته انا نمت متاخره لهذا السبب فاتتني المحاضره لان تاخرت بنوم تاخرت ع الجامعه علاقه سبب ونتيجته

9. Effect : the consequence of a cause (hence, thus therefore, as a result, consequently): John arrived late at the airport. Hence, he missed his flight to Paris.

9. التأثير: نتيجة لسبب ما وصل جون متاخرا الى المطار ومن ثم فقد رحلته الى باريس

شرح: هنا علاقه نتيجته بسبب وصل جون متاخرا الى مطار ثم فقد رحلته الى باريس لان جون وصل متاخرا فاتته رحلته لاحظو نتيجته لسبب

10. Purpose: In order that, so that, so as, for this purpose: I went to the library so as to borrow some books.

شرح: الغرض : هنا جملة لغرض ما
انا ذهبت إلى المكتبة لاستعاره بعض الكتب
الغرض من الذهاب للمكتبة ماذا؟ هو استعاره كتب ذا دلالة غرض

purpose

LECTURE 9

From a sociological point of view, Language has two main functions:

من وجهة نظر اجتماعية ، اللغة وظيفتان رئيسيتان:

a. To support the performance of social activities and social identities

ا. لدعم أداء الأنشطة الاجتماعية والهويات الاجتماعية

b. To support human affiliation within cultures, social groups and institutions.

ب. لدعم الانتماء البشري داخل الثقافات والفئات الاجتماعية والمؤسسات

Significance: I talk and act in a certain way to make something significant or not. Research question

How is this piece of language being used to make certain things significant or not? This lecture is very important.

الأهمية: أتحدث وأتصرف بطريقة معينة لصنع شيء ما سؤال البحث كيف يتم استخدام هذه اللغة هذه المحاضرة مهمة جدا

Significance:

شرح: يوم يقول هذا المحاضر مهمه جدا هذا الدرس مشوق ذا يخصص شيء هو بالاختبار رح يجيب جملة ويكتب very important

Significance نسميه

الاهميه

2. **Activities:** I talk and act in one way and I am engaged in formally opening a committee meeting. I talk and act in another way and I am engaged in a chit-chat with a colleague before the meeting starts

2. الأنشطة: أتحدث وأتصرف بطريقة واحدة وأشارك بشكل رسمي

افتتاح اجتماع اللجنة. أتحدث وأتصرف بطريقة أخرى وأنا كذلك

شارك في محادثة شيقة مع زميل قبل بدء الاجتماع

شرح: الانشطه انه ذكر نشاط انه يتكلم بشكل رسمي عند بدء الاجتماع وبطريقه أخرى يتحدثه دردشه مع زميل قبل الاجتماع ذا نسميه النشاط اللي هو المحادثه

3. **Identities:** I talk and act in one way and I am acting as a teacher in a class room. I talk and act in another way and I am a husband talking to his wife

3. الهويات: أتحدث وأتصرف بطريقة واحدة وأعمل كمدرس في الصف . أتحدث وأتصرف بطريقة أخرى انا وزوجتي نتحدث .

Identities:

شرح: الهوية ماذا تقصد انك تتعامل بطريقة رسميه كمعلم وبشكل رسمي وتعامل زوجته او ابنه او إي قريب له بطريقة ثانيه هنا يتعامل ع حسب هويته ملاحظه: الهوية عشان اقربه لكم بجيب مثلا زوجته او ابنه ع طول تكتبو الهوية

4. **Relationships:** I talk and act in one way and I am acting as a boss chairing a meeting. I talk and act in another way and I am acting as a colleague.

4. العلاقات: أتحدث وأتصرف بطريقة واحدة وأتصرف كرئيس

يرأس اجتماع. أنا أتحدث وأتصرف بطريقة أخرى وأنا أتصرف كزميل له

شرح: هنا الترابط او ما نسميه العلاقات انا اتصرف كرئيس اجتماع واتصرف بطريقة أخرى كزميل ترابط يعني نفس بعض زميل ورئيس

6. **Connections:** Speaking and acting in such way to connect or disconnect what I am saying now to something I have said before.

6. الاتصالات: التحدث والتمثيل بهذه الطريقة للاتصال أو مربوطه بشيء قلته من قبل

لايوجد مثال في الملزمه لكن لو جاب جمله في البدايه ذكر حاجه وجمله ثانيه ربطها بالجمله الأولى شيء قاله من قبل اجل connections

7. **Semiotics:** What and how different symbol systems and different forms of knowledge count: We use language to make certain sign systems of knowledge and beliefs relevant or privileged or not.

7. السيميائية: ماذا وكيف أنظمة الرموز المختلفة ومختلفة اشكال المعرفي تستخدم اللغة لانشاء انظمه تسجيل معينه المعرفة والمعتقدات ذات الصلة أو المتميزة أم لا Semiotics هي انظمه ورموز اذا شفتهم كلمه System ع طول اختارو semiotics

LECTURE 10

TOOLS OF INQUIRY

IN order to analyze the working of the seven building tasks in specific instances of language-in- use discussed in the preceding lecture to look at the inquiry tools needed to achieve this task. These tools are social languages, discourses, intertextuality, and conversation.

من أجل تحليل أعمال مهام البناء السبعة على وجه التحديد أدوات التحقيق اللازمة لتحقيق هذه المهمة. هذه الأدوات اللغة الاجتماعية والخطابات والتناصيه والمحادثة

1. Social language:

People use different types of language for different purposes. اللغة الاجتماعية يستخدم الناس أنواعًا مختلفة من اللغة لأغراض مختلفة.

2. Discourses:

الخطابات

الخطاب له نوعين

“discourse with a small „d “2- “discourse with big „d“

discourse with a small „d: Studies language use only to perform and recognize social activities and identities.

دراسة الخطاب الصغير يتم دراسته فقط بالاداء والاعتراف بالهويات والانشطه الاجتماعيه

“discourse with big „d“: studies both the role of language of language use and “other stuff” in the creation and recognition of social activities and identities

يتم دراسة الخطاب الكبير في دراسته كل دور اللغة من استخدام اللغة واشياء أخرى في إيجاد والتعرف على الانشطه الاجتماعيه والهويات

ملاحظه: الفرق بينهم الخطاب الصغير يدرس أداء اللغة الاجتماعيه الخطاب الكبير يدرس دور اللغة او قوانينها في استخدام الانشطه والهويات

Other stuff example: A gang member to be recognized as such must not only “talk the talk” (language use) but must also “walk the walk

يجب أن لا يتم الاعتراف بعضو العصابة على هذا النحو

فقط "تحدث الحديث" (استخدام اللغة) ولكن يجب أيضًا "المشي على الاقدام

يعني افعالك لازم تكون مبنيه على اقوالك ذا نسميه الخطاب الكبير ممكن يعطيكم مثال عليه ويقول لكم ذا مثال الخطاب الكبير او الصغير او المحادثه الكبيره او الصغير الجواب طبعاً الخطاب الكبير

“discourse with big „d

3. Intertextuality :

When we speak or write our words often allude to or relate to, in some fashion, other texts or words that other peoples have said or written before.

عندما نتكلم أو نكتب كلماتنا غالبًا ما يلمح إليها أو يتصل بها ، في بعض

أزياء ، نصوص أو كلمات أخرى قالها أشخاص آخرون أو كتبوها قبل

3. Intertextuality : Jamal Abdunasir famous words

alludes or relates to Hamlet's famous words" To be or not to be, that is the question

يلمح أو يرتبط بكلمات هاملت الشهيرة "أن تكون أو لا تكون ، هذا هو السؤال"

شرح: التناص ماذا تعني : بالمختصر عندما نتكلم بمثل شعبي او حكمه قالوها الكتاب وتم ذكرها يعني حاجه ذكرت من قبل

عطانا مثال جمله جمال عبد الناصر الشهيره هي القضية الاساسيه ان تكون
ذا نسميه تناص

مثال ثاني خارجي من اقوال شكسبير

When the light are out,all woman are beautiful

عندما ينطفئ النور تصبح كل النساء جميلات

ذا نسميه تناص حاجه ذكرت بالماضى وتداولت لنا

ملاحظه: هو رح يجيب التعريف ع الفهم لو جاب كلمه تناص وكتب before

اعرفو يقصد تناص ومهم تحفظو السبلنق بعد

4. Conversations (Two types)

المحادثه نوعان

conversation with a small c:

conversation with a small c: refers to everyday conversations between people.

يشير إلى المحادثات اليومية بين الناس

Conversations with a big C : refers to: long-term themes, debates that have been the focus of much talk for many years in a social group or society as a whole. These debates, themes, and motives play a role in how language is interpreted

يشير إلى: الموضوعات طويلة ، والمناقشات التي كانت محور الكثير من الحديث لسنوات عديدة في مجموعة اجتماعية أو مجتمع ككل. تلعب هذه المناقشات والموضوعات والدوافع دورًا في كيفية تفسير اللغة

شرح: الفرق بينهم المحادثات الصغيره تشير الى عادات ومحادثات يومية بين الناس اما المحادثات الكبيره تشير الى مناقشات ومواضيع طويله مثل يوم نفتح موضوع عن التدخين نذكر كل سلبياته او عن الارهاب يعني موضوع طويل وهكذا.....

LECTURE 11:

Who's and What's

1. When you speak or write anything, you use the resources of your language to project yourself as a certain kind of person, a different kind in different circumstances **(Identity)** .

1. عندما تتحدث أو تكتب أي شيء ، فأنت تستخدم مواردك لغه لغرض نفسك كنوع من الأشخاص نوع مختلف وظرف مختلفه

2. You also project yourself as engaged in a certain kind of activity, a different kind in different circumstances **(activity)**

2. أنت أيضا تصور نفسك كما كنت تشارك في نوع معين من النشاط نوع مختلف في ظروف مختلفه

3. If I have no idea of who you are and what you are doing **(recognition,)** then I cannot make sense of what you have said, written (language) or done (your actions).

Recognition ذا معنى **Who doing what**

3. إذا لم يكن لدي أي فكرة عن من أنت وماذا تفعل (الاعتراف) ، ثم لا أستطيع ان افهم ما قلته

4-An oral or written utterance has meaning, then, only if and when it communicates a "who" (a socially situated identity, the kind of person one is seeing to be and enact here and now) and

a "what" (a socially -situated activity that an utterance helps to constitute

. إن الكلام الشفوي أو المكتوب له معنى ، ثم ، إذا كان ومتى ينقل من هويته ذات موقع اجتماعي ونوع الشخص واحد

ينقل "من" who (هوية ذات موقع اجتماعي ، نوع الشخص

و "what" نشاط اجتماعي والذي يساعد على التعبير

ملاحظه: المهم اللي تعرفوه من ذا النقطة فقط إن who يمثل الهوية Identity,

و What تمثل النشاط activity

المحاضره 12 ماحسه مهمه ننتقل المحاضره 13

LECTURE 13

TWO GRAMMARS: Each social language has its own distinctive grammar. However, two different sorts of grammar are important to social languages

نحويان:

كل لغة اجتماعية لها قواعدها المميزة. ومع ذلك ،

نوعان مختلفان من القواعد مهمة للغات الاجتماعية

Grammar 1: The traditional set of units like nouns, verbs, inflections, phrases, clauses, and sentences. We can also refer to this “sentence grammar

القاعده الاولى: المجموعة التقليدية من الوحدات مثل الأسماء والأفعال والانحرافات والجمل يمكننا ان نشير ايضاً الى هذه ونسميه قواعد الجملة

Grammar 2 is “The rules by which grammatical units like nouns and verbs, phrases, clauses and sentences, are used to create patterns which signal characteristic whos-doing-whats-within-Discourses

القاعده الثانيه هو القواعد التي بموجبها الوحدات النحويه مثل الأسماء والأفعال والعبارات وتستخدم لانشاء أنماط الى اشاره المميز الذي يقوم به مايجري داخل الخطاب

ونسميه discourse grammar

1.Situated meaning is an “image or pattern that we assemble on the spot as we communicate in a given context, based on our construal of that context and our past experiences”.

1. حاله المعنى هو "صورة أو نمط نقوم بتجميعه كما نتواصل في سياق معين ، بناء على تفسيرنا هذا السياق وتجاربنا الماضية".

2. **AN EXAMPLE:** Consider the following two sentences: “The coffee spilled, get a mop” and “The coffee spilled, get a broom”. In the first sentence, triggered by the word “mop” in the context, you assemble a situated meaning something like “dark liquid we drink” for “coffee

مثال: فكر في الجملتين التاليتين: "القهوة المسكوب ، الحصول على ممسحة "و" القهوة المسكوبة ، الحصول على المكنسة . " في الجملة الأولى ، أثارت كلمة "mop" في السياق ، أنت تجميع مكان يعني شيئاً مثل "السائل الداكن الذي نشربه" "قهوة".

”. In the second sentence, triggered by the word “broom” and your experience of such matters, you assemble either a situated meaning something like “ grains that we make our coffee from” or like “beans from which we grind coffee”

في الجملة الثانية الناجمه عن كلمه مكنسه ولديك تجربه في هذه الأمور يمكنك تجمع أي معنى مثل الحبوب التي تصنعها من القهوه من خلالها نطحن القهوه

1.Situated meaning

شرح: حاله المعنى هي تجربته بناءً على خبرات سابقة لنا

that context and our Past experiences

بمعنى لو نسكت قهوه على الأرض نجيب ممسحه بناءً على خبراتنا السابقة ان القهوه سائله تحتاج الى ممسحه

الجملة الثانية عطانا مثال مكنسه لو نسحب فتات القهوه نحتاج الى مكنسه

مثلا نقول لدينا حفله بناءً على خبراتنا السابقة الحفله تحتاج لثوب جديد وهكذا الان لو شفتهم كلمه سياق past و context

خلاص يعني حاله المعنى لانه الدكتور يجيب التعاريف خارجي بس مارح يغير السياق او الماضي لانه يدل ع تعريفه

الحين اختصار حاله المعنى هو جمله سياقيه تدل على تجاربنا ماضيه

LECTURE 14 :

(discourse with a small “d”), it is important to see that making visible and recognizable who we are

(identity) and what we are doing (activity), requires more than language:

الخطاب الصغير د من المهم ان نرى ذلك يجعل المرء واضحاً ومعرفاً من نحن هي الهويه وماذا تفعل النشاط

الخطاب الصغير يدل على حاجتين النشاط وهويه الشخص

identity ,activity

That we act , think, value, and interact in ways that together with language render who we are and

what we are doing recognizable to others and ourselves (discourse with a big “D)

نحن نتصرف ونفكر ونقدر ونتفاعل بطرق

مع اللغة تجعل من نحن وماذا نفعل

التعرف على الآخرين وأنفسنا (الخطاب مع "D" كبيرة).

مهم what we are doing recognizable

The term “red Indian” is an insider’s term. The fact that it is used by some Native Americans in enacting their own identity does not license non-native Americans to use the term

مصطلح "الهندي الأحمر" هو مصطلح من الداخل. حقيقة أنه يستخدم من قبل بعض الأمريكيين الأصليين في سن هويتهم الخاصة غير الأمريكيين الأصليين

تم بحمد الله وفضله

إله كان مفيد لكم لا تنسوني من صالح الدعاء

رابط قروبي متخصص للجامعة

<https://t.me/joinchat/LmL4pBdWnBfSnAJ78HhZLw>

مجتبىكم : دفء الغروب